

32001R2529

22.12.2001

URADNI LIST EVROPSKIH SKUPNOSTI

L 341/3

UREDBA SVETA (ES) št. 2529/2001
z dne 19. decembra 2001
o skupni ureditvi trga za ovčje in kozje meso

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti členov 36 in 37 Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije ⁽¹⁾,

ob upoštevanju mnenja Evropskega parlamenta ⁽²⁾,

ob upoštevanju mnenja Ekonomsko-socialnega odbora ⁽³⁾,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Določbe o skupni ureditvi trga za ovčje in kozje meso so že vpeljane v številnih uredbah. Zaradi jasnosti je te uredbe treba razveljaviti in nadomestiti z novo uredbo. Uredbe Sveta (EGS) št. 2644/80 z dne 14. oktobra 1980 o določitvi splošnih pravil za intervencijo v zvezi s sektorjem ovčjega in kozjega mesa ⁽⁴⁾, (EGS) št. 3901/89 z dne 12. decembra 1989 o določitvi jagnjet, pitanih za težke trupe ⁽⁵⁾, (EGS) št. 1323/90 z dne 14. maja 1990 o uvedbi posebne pomoči za ovčjerejo in kozjerejo v nekaterih območjih z omejenimi možnostmi Skupnosti ⁽⁶⁾, (EGS) št. 3493/90 z dne 27. novembra 1990 o določitvi splošnih pravil za dodelitev premij proizvajalcem ovčjega in kozjega mesa ⁽⁷⁾, (EGS) št. 338/91 z dne 5. februarja 1991 o določitvi standardne kakovosti Skupnosti za sveže ali ohlajene ovčje trupe ⁽⁸⁾ in Uredba Sveta (ES) št. 2467/98 z dne 3. novembra 1998 o skupni ureditvi trga za ovčje in kozje meso ⁽⁹⁾ se nadomestijo z novim režimom v tej uredbi in jih je zato treba razveljaviti.
- (2) Skupna ureditev kmetijskih trgov ima lahko glede na proizvod različne oblike.
- (3) Za uresničitev ciljev, določenih v členu 33 Pogodbe, zlasti stabilnosti trga in primernega življenjskega standarda za zadevno kmetijsko skupnost, je treba zagotoviti

nekateri režime, ki bodo olajšali prilagoditev ponudbe zahtevam trga. Zagotoviti je treba ukrepe na notranjem trgu, ki obsegajo zlasti premijo za proizvajalce ovčjega in kozjega mesa ter sheme zasebnega skladiščenja.

- (4) Znesek premije, ki se dodeli proizvajalcem, mora upoštevati različne specializacije proizvodnih sistemov v Skupnosti. Premijo za kozo je treba dodeliti proizvajalcem v posebnih območjih, kjer je reja koz usmerjena večinoma v proizvodnjo kozjega mesa in sta si načina reje koz in ovac po naravi podobna.

- (5) Zagotoviti je treba izplačilo dodatne premije proizvajalcem v območjih, kjer vzreja ovac in koz pomeni tradicionalno dejavnost ali bistveno prispeva h gospodarstvu podeželja. Dodelitev dodatne premije je treba omejiti na proizvajalce, katerih kmetijska gospodarstva imajo najmanj 50 % kmetijskih površin v območjih z omejenimi možnostmi, opredeljenih v skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 1257/1999 z dne 27. maja 1999 o podpori razvoju podeželja iz Evropskega kmetijskega usmerjevalnega in jamstvenega sklada (EKUJS) ter o spremembi in razveljavitvi nekaterih uredb ⁽¹⁰⁾.

- (6) Za upravne namene je primerno, da se začetni datum za izplačilo premij ujame z začetkom proračunskega leta. Za dosego želenega gospodarskega učinka je treba premije dodeliti v določenih rokih.

- (7) Predvideti je treba možnost spremembe zneskov premij z vidika razvoja v proizvodnji, produktivnosti in trgov.

- (8) Primerno je ohraniti individualne zgornje meje za proizvajalce, da bi se izognili spodbujanju proizvodnje in povečanim stroškom. Skupno število pravic do premij vsake države članice je treba določiti na podlagi že uveljavljenih stopenj.

⁽¹⁾ UL C 213 E, 31.7.2001, str. 275.

⁽²⁾ Mnenje, predloženo 25. oktobra 2001 (še ni bilo objavljeno v Uradnem listu).

⁽³⁾ Mnenje, predloženo 17. oktobra 2001 (še ni bilo objavljeno v Uradnem listu).

⁽⁴⁾ UL L 275, 18.10.1980, str. 8.

⁽⁵⁾ UL L 375, 23.12.1989, str. 4. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 1266/95 (UL L 123, 3.6.1995, str. 3).

⁽⁶⁾ UL L 132, 23.5.1990, str. 17. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 193/98 (UL L 20, 27.1.1998, str. 18).

⁽⁷⁾ UL L 337, 4.12.1990, str. 7. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 2825/2000 (UL L 328, 23.12.2000, str. 1).

⁽⁸⁾ UL L 41, 14.2.1991, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 2536/97 (UL L 347, 18.12.1997, str. 6).

⁽⁹⁾ UL L 312, 20.11.1998, str. 1. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 1669/2000 (UL L 193, 29.7.2000, str. 8).

⁽¹⁰⁾ UL L 160, 26.6.1999, str. 80.

- (9) Novi proizvajalci in sedanji proizvajalci, katerih individualne zgornje meje zaradi različnih vzrokov ne ustrezajo spremenjenim okoliščinam njihovih tropov, ne bi smeli biti izključeni iz možnosti uveljavljanja pravice do premije. Zato je treba zagotoviti, da se državne rezerve vzdržujejo in upravljajo v skladu z merili Skupnosti. Iz istega razloga bi moral biti prenos pravic do premije brez prenosa zadevnega kmetijskega gospodarstva v skladu s pravili, po katerih se del prenesenih pravic odvzame brez kompenzacijskega plačila in se dodeli v nacionalno rezervo.
- (10) Da dovolijo proizvajalcem zmanjšanje njihove proizvodnje za določen čas, bi bilo treba državam članicam omogočiti, da zagotovijo možnost začasnega prenosa pravic do premije.
- (11) Uveljaviti je treba povezavo med občutljivimi območji ali kraji in rejo ovac in koz, da bi zagotovili ohranitev te proizvodnje zlasti v območjih, kjer je ta proizvodnja pomembna za lokalno gospodarstvo.
- (12) Pogoji za rejo ovac in koz in dohodkovne razmere proizvajalcev se bistveno razlikujejo v različnih proizvodnih območjih Skupnosti. Zato je primerno določiti spremenljive okvire dodatnih plačil Skupnosti, ki jih države članice določijo in izvajajo znotraj določenih skupnih zneskov in v skladu z nekaterimi skupnimi merili, da bi ustrezno odgovorile na strukturne in naravne razlike ter različne potrebe sektorja. Skupne zneske je treba dodeliti državam članicam na podlagi njihovega deleža plačane premije. Namen skupnih meril je med drugim preprečiti, da bi dodatna plačila učinkovala diskriminacijsko, in upoštevati ustrezne večstranske obveznosti Skupnosti. Pomembna je zlasti dolžnost držav članic delovati izključno na podlagi objektivnih meril, da bi v celoti upoštevale načelo enakopravnega obravnavanja in da bi preprečile motnje trga in konkurence.
- (13) Intervencijski ukrepi se izvajajo v obliki pomoči zasebnemu skladiščenju, kar najmanj vpliva na običajno trženje proizvodov. Za zagotovitev ustrezne uporabe te pomoči bi morala biti Komisija v celoti obveščena o spremembah cen na skupnem trgu za ovčje in kozje meso.
- (14) Praviloma se odločitev o dodelitvi pomoči zasebnemu skladiščenju sprejme v razpisnem postopku, kadarkoli so izpolnjeni nekateri pogoji tržne cene. Vendar je pomoč zasebnemu skladiščenju lahko učinkovitejša, če je znesek pomoči določen vnaprej, kadar se izkaže, da je potrebna nujna pomoč zasebnemu skladiščenju zaradi izjemno težkih tržnih razmer v enem ali več kotacijskih območjih. Zato je treba pooblastiti Komisijo za vnaprejšnjo določitev pomoči, kadar nastanejo takšne tržne razmere, tudi če merila zadevne tržne cene niso izpolnjena.
- (15) Trgovinski režimi naj bi se v kombinaciji s cenovnimi režimi, premijami in intervencijskimi režimi ter skupaj s sistemom uvoznih dajatev uporabljali za stabilizacijo trga Skupnosti.
- (16) Pristojni organi bi morali imeti možnost nenehnega spremljanja razvoja trgovanja, da bi ocenili razvoj na trgu in po potrebi uporabili ukrepe, ki jih določa ta uredba. Zato je treba zagotoviti izdajo uvoznih dovoljenj in po potrebi ustrezna izvozna dovoljenja z določitvijo jamstva, ki zagotavlja, da bodo poslovanja, za katera se dovoljenja zahtevajo, izpeljana.
- (17) Za preprečitev ali nevtralizacijo neželenih učinkov na trg v Skupnosti zaradi uvoza nekaterih kmetijskih proizvodov se morajo ob uvozu enega ali več takšnih proizvodov plačati dodatne uvozne dajatve, če so izpolnjeni nekateri pogoji.
- (18) V nekaterih okoliščinah je primerno pooblastiti Komisijo za uvedbo in upravljanje tarifnih kvot, ki izhajajo iz mednarodnih sporazumov, sklenjenih v skladu s Pogodbo, ali izhajajo iz drugih pravnih aktov Sveta.
- (19) Poleg zgoraj opisanega sistema je treba ukreniti vse, kar je potrebno, da se zagotovi njegovo primerno delovanje, popolna ali delna prepoved uporabe postopkov aktivnega oplemenitenja, kadar razmere na trgu tako zahtevajo.
- (20) Režimi carinskih dajatev omogočajo odpravo vseh drugih zaščitnih ukrepov na zunanjih mejah Skupnosti. Vendar se lahko mehanizem skupnih cen in carinskih dajatev v izjemnih razmerah izkaže za nezadostnega. V takšnih primerih bi morala biti Skupnost sposobna brez odlašanja sprejeti vse potrebne ukrepe, da ne bi pustila trga Skupnosti brez zaščite pred posledicami odprave uvoznih ovir. Ti ukrepi morajo biti v skladu z obveznostmi Skupnosti, vključno z njenimi mednarodnimi obveznostmi.
- (21) Lahko se zgodi, da je sprejetje ukrepov nujno, kadar bistveni dvig ali padec cen povzroča motnje ali grozi, da bo povzročil motnje na trgu Skupnosti.

- (22) Omejitev prostega pretoka, izhajajoča iz uporabe ukrepov, ki imajo namen preprečiti širitev bolezni živali, lahko povzroči težave na trgu ene ali več držav članic. Morda bo treba uvesti izjemne ukrepe podpore, da se takšne razmere odpravijo.
- (23) Dodelitev nekaterih oblik pomoči lahko ogrozi ustrezno delovanje enotnega trga, ki temelji na skupnih cenah. Zato je treba za ovčje in kozje meso uporabljati določbe Pogodbe, ki urejajo državne pomoči.
- (24) Ukrepe, potrebne za izvajanje te uredbe, je treba sprejeti v skladu s Sklepom Sveta 1999/468/ES z dne 28. junija 1999 o določitvi postopkov za uresničevanje Komisiji podeljenih izvedbenih pooblastil ⁽¹⁾.
- (25) Stroški, ki jih imajo države članice pri izvajanju obveznosti iz te uredbe, sodijo v področje uporabe Uredbe Sveta (ES) št. 1258/1999 z dne 17. maja 1999 o financiranju skupne kmetijske politike ⁽²⁾.
- (26) Obstajajo skrbi glede vpliva na okolje, ki ga ima vzreja ovac in koz v nekaterih regijah Skupnosti. Komisija o tej zadevi sestavi poročilo na podlagi pridobljenih izkušenj in po potrebi priloži predloge.
- (27) Prehod z režimov po Uredbi (ES) št. 2467/98 na tiste, določene s to uredbo, lahko povzroči težave, ki jih ta uredba ne obravnava. Za obravnavo teh težav bi bilo treba Komisiji omogočiti sprejetje prehodnih ukrepov. Komisija bi morala biti pristojna tudi za reševanje posebnih praktičnih problemov –
- SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Skupna ureditev trga za ovčje in kozje meso vključuje notranji tržni in trgovinski sistem in zajema naslednje proizvode:

Tarifna oznaka KN	Opis
(a)	0104 10 30 Jagnjeta (do enega leta)
	0104 10 80 Žive ovce, ki niso čistopasemske plemenske živali, in jagnjeta
	0104 20 90 Žive koze, ki niso čistopasemske plemenske živali
	0204 Meso, ovčje ali kozje, sveže, ohlajeno ali zamrznjeno
	0210 99 21 Meso, ovčje in kozje, s kostmi, soljeno, v slanici, sušeno ali dimljeno
	0210 99 29 Meso, ovčje in kozje, brez kosti, soljeno, v slanici, sušeno ali dimljeno
(b)	0104 10 10 Žive ovce – čistopasemske plemenske živali
	0104 20 10 Žive koze – čistopasemske plemenske živali
	0206 80 99 Užitni klavnični izdelki ovac in koz, sveži ali ohlajeni, ki niso namenjeni za proizvodnjo farmacevtskih izdelkov
	0206 90 99 Užitni klavnični izdelki ovac in koz, zamrznjeni, ki niso namenjeni za proizvodnjo farmacevtskih izdelkov
	0210 99 60 Užitni klavnični izdelki ovac in koz, soljeni, v slanici, sušeni ali dimljeni
	ex 1502 00 90 Maščobe ovac ali koz, ki ne sodijo pod 1503
(c)	1602 90 72 Drugi pripravljene ali konzervirane izdelki iz mesa, drobovja ali krvi ovac ali koz, nekuhani; mešanice kuhanega in nekuhanega mesa ali užitnih klavničnih proizvodov
	1602 90 74
(d)	1602 90 76 Drugo pripravljeno ali konzervirano meso ali užitni klavnični proizvodi ovac ali koz, razen nekuhanega ali mešanice
	1602 90 78

NASLOV I

NOTRANJI TRG

Člen 2

Da bi spodbudili delovanje trgovine in skupnih trgovinskih organizacij za zagotovitev prilagajanja ponudbe tržnim zahtevam, je možno sprejeti naslednje ukrepe Skupnosti v zvezi s proizvodi iz člena 1:

(a) ukrepe za izboljšanje ovčjereje in kozjereje;

(b) ukrepe za pospeševanje boljše organizacije proizvodnje, predelave in trženja;

(c) ukrepe za izboljšanje kakovosti;

(d) ukrepe, ki omogočajo uvajanje kratko- in dolgoročnih napovedi na podlagi uporabljenih proizvodnih sredstev;

⁽¹⁾ UL L 184, 17.7.1999, str. 23.

⁽²⁾ UL L 160, 26.6.1999, str. 103.

(e) ukrepe, ki olajšujejo spremljanje trendov tržnih cen.

Splošna pravila v zvezi s temi ukrepi se sprejmejo v skladu s postopkom, ki je določen v členu 37(2) Pogodbe.

POGLAVJE I

NEPOSREDNA PLAČILA

Člen 3

Izrazi, uporabljeni v tej uredbi, pomenijo:

- (a) „proizvajalec“ pomeni posameznega kmeta, ki je bodisi fizična bodisi pravna oseba ali skupina fizičnih ali pravnih oseb ne glede na pravni status, ki ga nacionalna zakonodaja daje takšni skupini ali njenim članom, katerih kmetijsko gospodarstvo je na ozemlju Skupnosti in ki se ukvarjajo z rejo živali iz družin ovac in koz;
- (b) „kmetijsko gospodarstvo“ pomeni vse proizvodne enote, ki jih upravlja proizvajalec in so znotraj ozemlja ene države članice;
- (c) „ovca“ pomeni katero koli žensko žival, ki je vsaj enkrat jagnjila ali je stara najmanj eno leto;
- (d) „koza“ pomeni katero koli žensko žival, ki je vsaj enkrat jarila ali je stara najmanj eno leto.

Oddelek 1

Premija za ovco in kozo

Člen 4

1. Proizvajalec, ki redi ovce na svojem kmetijskem gospodarstvu, lahko z zahtevkom zaprosi za premijo za rejo ovac (premija za ovco).

2. Proizvajalec, ki redi koze na svojem kmetijskem gospodarstvu, lahko z zahtevkom zaprosi za premijo za rejo koz (premija za kozo). Ta premija se dodeli proizvajalcem v določenih območjih, kjer proizvodnja zadosti dvema meriloma:

- 1. reja koz je v glavnem usmerjena v proizvodnjo kozjega mesa;
- 2. načina reje ovac in koz sta si po naravi podobna.

Seznam teh območij se sestavi v skladu s postopkom iz člena 25(2).

3. Premija za ovco in premija za kozo se dodelita v obliki letnih izplačil na primerno žival za koledarsko leto in na proizvajalca znotraj meja individualnih zgornjih meja. Najnižje število živali, za katero se vloži zahtevek za premijo, določi država članica. Ta minimum ne sme biti manjši od 10 ali večji od 50.

4. Znesek premije za ovco znaša 21 EUR. Vendar za proizvajalce, ki tržijo ovčje mleko ali proizvode iz ovčjega mleka, znaša premija za ovco 16,8 EUR.

5. Znesek premije na kozo znaša 16,8 EUR.

6. Podrobna pravila za uporabo tega člena se sprejmejo v skladu s postopkom iz člena 25(2).

Oddelek 2

Dodatna premija

Člen 5

1. Dodatna premija se izplača proizvajalcem v območjih, kjer vzreja ovac in koz pomeni tradicionalno dejavnost ali bistveno prispeva h gospodarstvu podeželja. Ta območja določijo države članice. V vsakem primeru se dodatna premija dodeli le proizvajalcem, katerih kmetijsko gospodarstvo ima najmanj 50 % kmetijske površine na območjih z omejenimi možnostmi, opredeljenih v skladu z Uredbo (ES) št. 1257/1999.

2. Dodatna premija se dodeli tudi proizvajalcu, ki izvaja sezonsko pašo, pod pogojem, da:

- (a) pase najmanj 90 % živali, za katere zahteva premijo, najmanj 90 zaporednih dni na primernem območju, ki je določeno v skladu z odstavkom 1; in
- (b) da je sedež kmetijskega gospodarstva na jasno opredeljenem geografskem območju, za katero je država članica ugotovila, da je sezonska paša tradicionalna praksa v ovčje-reji in kozjereji in da so ti premiki živali potrebni zaradi nezadostne količine krme v času sezonske paše.

3. Znesek dodatne premije je določen na 7 EUR na ovco in na kozo. Dodatna premija se dodeli pod pogoji, ki so enaki tistim, določenim za dodelitev premije za ovco in kozo.

4. Podrobna pravila za uporabo tega člena se sprejmejo v skladu s postopkom iz člena 25(2).

Oddelek 3

Splošne določbe

Člen 6

1. Premije se izplačajo upravičenim proizvajalcem na podlagi števila ovac in/ali koz, rejnih na njihovih kmetijskih gospodarstvih med najkrajšim obdobjem, ki se določi v skladu s postopkom iz člena 25(2).

Izplačila se opravijo takoj po končanih inšpekcijah, določenih v Uredbi Sveta (EGS) št. 3508/92 z dne 27. novembra 1992 o uvedbi integriranega administrativnega in kontrolnega sistema za nekatere sheme pomoči Skupnosti⁽¹⁾, vendar ne pred 16. oktobrom koledarskega leta, v zvezi s katerim je oddan zahtevek, in najpozneje do 31. marca naslednjega leta.

⁽¹⁾ UL L 355, 5.12.1992, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spreminjena z Uredbo (ES) št. 495/2001 (UL L 72, 14.3.2001, str. 6).

2. Ko se začne uporabljati uredba, ki določa nova pravila za identifikacijo in registracijo ovac in koz, se žival, da se kvalificira za premijo, identificira in registrira v skladu s temi pravili.

Člen 7

Zneski premij se lahko spremenijo zaradi spremenjenih okoliščin v proizvodnji, produktivnosti in na trgih v skladu s postopkom, ki je določen v členu 37(2) Pogodbe.

Oddelek 4

Individualne omejitve

Člen 8

1. Dne 1. januarja 2002 je individualna zgornja meja na proizvajalca s pridržkom odstavkov 2 in 3 enaka številu pravic do premije, ki jih je v skladu z zadevnimi pravili Skupnosti proizvajalec imel 31. decembra 2001.

2. Države članice sprejmejo potrebne ukrepe za zagotovitev, da od 1. januarja 2002 vsota pravic do premij na njihovih ozemljih ne presega nacionalnih zgornjih meja, določenih v Prilogi I, in da se lahko ohranijo nacionalne rezerve iz člena 10.

3. Kadar ukrepi, sprejeti v skladu z odstavkom 2, zahtevajo zmanjšanje individualnih zgornjih meja proizvajalcev, se to zmanjšanje opravi brez kompenzacijskega plačila in se o njem odloča na podlagi objektivnih meril.

Ta merila vključujejo:

- stopnjo, po kateri so proizvajalci porabili svoje individualne zgornje meje v treh referenčnih letih pred letom 2001;
 - posebne naravne okoliščine ali uporabo kazni, posledica česar je neplačilo ali zmanjšano plačilo premije za vsaj eno referenčno leto;
 - dodatne izjemne okoliščine, ki imajo za posledico, da plačilo vsaj za eno referenčno leto ne ustreza dejanskim razmeram, ugotovljenim za prejšnja leta.
4. Pravice do premije, ki so bile umaknjene v skladu z ukrepom, sprejetim v skladu z odstavkom 2, zapadejo.
5. Podrobna pravila za uporabo tega člena se sprejmejo v skladu s postopkom iz člena 25(2).

Člen 9

1. Ko proizvajalec proda ali kako drugače prenese svoje kmetijsko gospodarstvo, prenese vse svoje pravice do premije na osebo, ki prevzame njegovo kmetijsko gospodarstvo.

2. Proizvajalec lahko del svojih pravic ali vse prenese na druge proizvajalce brez prenosa svojega kmetijskega gospodarstva.

Pri prenosu pravic brez prenosa kmetijskega gospodarstva se del prenesenih pravic do premije, ki ne presega 15 %, brez kompenzacije odstopi v nacionalno rezervo države članice, v kateri je njegovo kmetijsko gospodarstvo, za brezplačno prerazporeditev.

Države članice lahko pridobijo pravice do premije od proizvajalcev, ki se prostovoljno strinjajo, da delno ali v celoti odstopijo svoje pravice. V tem primeru se plačila za pridobitev teh pravic izplačajo tem proizvajalcem bodisi iz nacionalnega proračuna ali kakor je določeno v peti alineji člena 11(2).

Z odstopanjem od odstavka 1 in v primerno utemeljenih okoliščinah države članice lahko predvidijo, da se pri prodaji ali drugačnem prenosu kmetijskega gospodarstva prenos pravic opravi prek nacionalnih rezerv.

3. Države članice lahko sprejmejo potrebne ukrepe, da se izognejo odnašanju pravic do premije iz občutljivih območij ali regij, kjer je reja ovac posebno pomembna za lokalno gospodarstvo.

4. Države članice lahko dovolijo pred datumom, ki ga same določijo, začasen prenos tistega dela pravic do premije, ki jih proizvajalec, njihov imetnik, ne namerava porabiti.

5. Podrobna pravila za uporabo tega člena se sprejmejo v skladu s postopkom iz člena 25(2).

Ta podrobna pravila lahko vsebujejo zlasti:

- določbe, ki omogočajo državam članicam razreševanje posebnih problemov, povezanih s prenosom pravic do premije proizvajalcev, ki niso lastniki zemljišč, na katerih so njihova kmetijska gospodarstva; in
- posebne določbe, zadevajoče najmanjše število, ki je še lahko predmet delnega prenosa.

Člen 10

1. Vsaka država članica vzdržuje nacionalno rezervo pravic do premije.

2. Vse pravice do premije, umaknjene v skladu s členom 9(2) ali drugimi določbami Skupnosti, se dodajo v nacionalno rezervo.

3. Države članice lahko proizvajalcem dodelijo pravice do premije znotraj omejitev svojih nacionalnih rezerv. Pri dodelitvi dajo prednost zlasti novincem, mladim kmetom ali drugim prednostno obravnavanim proizvajalcem.

4. Podrobna pravila za uporabo tega člena, zlasti pravila glede umika in nove dodelitve neporabljenih pravic do premije, se določijo v skladu s postopkom iz člena 25(2).

POGLAVJE II

DODATNA PLAČILA

Člen 11

1. Države članice vsako leto opravijo dodatna plačila v višini skupnih zneskov, določenih v Prilogi II.

Države članice se lahko odločijo za dopolnilo k skupnim zneskom, določenim v Prilogi II, ob zmanjšanju zneskov plačil iz člena 4. Zmanjšanje zneskov, ki se lahko izvede na regionalni podlagi, ne sme presegati 1 EUR.

Plačila je treba opraviti vsako leto v skladu z objektivnimi merili, vključujoč zlasti ustrezne proizvodne strukture in pogoje, in tako, da se zagotovi enakopravna obravnava proizvajalcev in se prepreči motnje na trgu in v konkurenci. Plačila se opravijo v roku, določenem v členu 6. Poleg tega ta plačila ne smejo biti v zvezi s spremembami tržnih cen. Lahko se opravijo na regionalni podlagi.

2. Plačila lahko vključujejo zlasti naslednje:

- plačila proizvajalcem, ki se ukvarjajo s posebnimi vrstami proizvodnje, zlasti v zvezi s kakovostjo, pomembnimi za lokalno gospodarstvo ali varovanje okolja,
- povečanje premije, določene v členu 4. Dodatni zneski so lahko odvisni od uporabe zahtev obremenitve, ki jih določijo države članice v skladu z lokalnimi razmerami,
- podporo prestrukturiranju kmetijskega gospodarstva proizvajalcev ali razvoju organizacije proizvajalcev,
- plačila na površino proizvajalcem iz sistema pomoči za posušeno krmo in iz shem pomoči Skupnosti za druge trajne nasade ali vrtnine, ki se dodelijo na hektar krmne površine, na voljo proizvajalcu med zadevnim koledarskim letom, in v zvezi s katero se ne terja nobeno plačilo za isto leto iz sistema podpor za proizvajalce nekaterih poljščin,

NASLOV II

TRGOVINA S TRETJIMI DRŽAVAMI

Člen 13

1. Za uvoz katerih koli proizvodov s seznama v členu 1 v Skupnost ali za izvoz iz nje se lahko zahteva predložitev izvozne ali uvozne dovoljenja.

Uvozna in izvozna dovoljenja veljajo v vsej Skupnosti.

Dovoljenja izdajo države članice vsem prosilcem ne glede na njihov kraj sedeža v Skupnosti in brez poseganja v ukrepe, sprejete za uporabo člena 16.

Pri izdaji teh dovoljenj se lahko zahteva položitev varščine, ki jamči, da se proizvodi uvažajo ali izvažajo v času veljavnosti dovoljenja; razen zaradi višje sile se varščina delno ali v celoti zaseže, če uvoz ni opravljen ali je opravljen le delno v tem obdobju.

- plačila proizvajalcem, ki prostovoljno odstopijo svoje pravice v skladu s členom 9(2),
- podporo za izboljšanje in racionalizacijo predelave in trženja ovčjega in kozjega mesa.

3. Podrobna pravila za uporabo tega člena se sprejmejo v skladu s postopkom iz člena 25(2).

POGLAVJE III

ZASEBNO SKLADIŠČENJE

Člen 12

1. Komisija se lahko odloči, da dodeli pomoč zasebnemu skladiščenju ob izjemno težkih tržnih razmerah v enem ali več kotacijskih območjih. Kotacijsko območje pomeni:

- (a) Velika Britanija;
- (b) Severna Irska;
- (c) vsaka druga, ločeno obravnavana država članica.

Pomoč se uvede v okviru natečajnega postopka.

Vendar obstaja možnost odločitve o dodelitvi pomoči v okviru postopka z vnaprejšnjo določitvijo, kadar se izkaže, da se je treba takoj zateči k zasebnemu skladiščenju.

2. Podrobna pravila za uporabo tega člena in odločitev o dodelitvi pomoči zasebnemu skladiščenju se sprejmejo v skladu s postopkom iz člena 25(2).

Člen 14

Za proizvode iz člena 1 se uporabljajo carinske stopnje iz skupne carinske tarife.

Člen 15

1. Da bi preprečili ali odpravili škodljive učinke na trg Skupnosti, ki lahko nastanejo zaradi uvoza nekaterih proizvodov s seznama v členu 1, se za uvoz enega ali več takšnih proizvodov po carinski stopnji, določeni v skupni carinski tarifi, zahteva plačilo dodatne uvozne dajatve, če so izpolnjeni pogoji, ki jih določi Komisija v skladu z odstavkom 4, razen če ni verjetno, da bo uvoz povzročil motnje na trgu Skupnosti, ali kadar bi bili učinki nesorazmerni glede na zastavljene cilje.

2. Za uvoz po nižji ceni, kakor je tista, ki jo je Skupnost sporočila Svetovni trgovinski organizaciji („sprožitvena cena“), se lahko zahteva dodatna uvozna dajatev.

Če obseg uvoza v katerem koli letu, v katerem so nastopili škodljivi učinki iz odstavka 1 ali je verjetno, da bodo nastopili, preseže raven, ki temelji na možnosti dostopa do trga, opredeljenega kot uvoz v odstotkih ustrezne domače porabe v treh poprejšnjih letih („sprožitvena količina“), se lahko uvede dodatna uvozna dajatev.

3. Uvozne cene, ki jih je treba upoštevati pri uvedbi dodatne uvozne dajatve v skladu s prvim pododstavkom odstavka 2, se določijo na podlagi CIF uvoznih cen zadevne pošiljke.

CIF uvozne cene se zato preverijo v primerjavi z reprezentativnimi cenami za ta proizvod na svetovnem trgu ali za ta proizvod na uvoznem trgu Skupnosti.

4. Komisija sprejme podrobna pravila za uporabo tega člena v skladu s postopkom iz člena 25(2). Ta pravila izrecno navedejo zlasti proizvode, za katere se lahko uporabljajo dodatne uvozne dajatve.

Člen 16

1. Tarifne kvote za proizvode s seznama v členu 1, ki izhajajo iz sporazumov, sklenjenih v skladu s členom 300 Pogodbe, ali iz katerega koli drugega akta Sveta, se uvedejo in upravljajo v skladu s podrobnimi pravili, sprejetimi v skladu s členom 25(2).

2. Kvote se upravljajo z uporabo ene od naslednjih metod ali z njihovo kombinacijo:

- (a) metoda, ki temelji na kronološkem vrstnem redu prispelih zahtevkov (princip „prvi prispe – prvi dobi“);
- (b) metoda proporcionalne porazdelitve glede na zahtevane količine, ko so zahtevki že predloženi (uporaba „metode istočasnega preverjanja“);
- (c) metoda, ki je utemeljena na upoštevanju tradicionalnih trgovinskih vzorcev (uporaba „metode tradicionalnih/novih gospodarskih subjektov“).

Lahko se sprejmejo druge ustrezne metode. Preprečiti je treba vsakršno diskriminacijo med zadevnimi gospodarskimi udeleženci.

3. Sprejete metode upravljanja po potrebi upoštevajo zahteve ponudbe na trgu Skupnosti in potrebo po ohranitvi uravnoteženosti tega trga.

4. S podrobnimi pravili iz člena 1 se:

- (a) določijo letne kvote, ustrezno porazdeljene prek leta, če je to potrebno;

- (b) opredeli metoda upravljanja, ki naj se uporablja;

- (c) po potrebi vključijo jamstva, ki zajemajo značilnosti, poreklo in izvor proizvoda in po potrebi ohranitev tradicionalnih trgovinskih vzorcev;

- (d) zagotovi priznanje dokumenta, ki se uporablja za preverjanje jamstva iz (c); in

- (e) vzpostavijo pogoji, pod katerimi se izdajo uvozna dovoljenja in rok njihove veljavnosti.

Člen 17

1. Svet lahko v posebnih primerih, delujoč v skladu z glasovalnim postopkom, določenim v členu 37(2) Pogodbe, na predlog Komisije in v potrebni meri za ustrezno delovanje skupne ureditve trga za proizvode iz člena 1 te uredbe deloma ali v celoti prepove uporabo postopkov aktivnega oplemenitenja za proizvode iz navedenega člena 1.

2. Če nastanejo izjemno resne razmere iz odstavka 1 in je trg Skupnosti moten ali bo verjetno moten s postopki aktivnega oplemenitenja, Komisija z odstopanjem od odstavka 1 na zahtevo držav članic ali na svojo lastno pobudo odloča o potrebnih ukrepih; Svet in države članice so obveščeni o teh ukrepih, katerih veljavnost ne sme biti daljša od šestih mesecev in ki se začnejo uporabljati takoj. Če Komisija prejme od države članice zahtevo, Komisija odloči o njej v enem tednu po prejemu zahteve.

3. Katera koli država članica lahko o ukrepih, za katere se odloči Komisija, obvesti Svet v enem tednu od dneva, ko so bile države članice o sklepu uradno obveščene. Svet lahko s kvalificirano večino potrdi, spremeni ali razveljavi sklep Komisije.

Če Svet ne ukrepa v treh mesecih, se razume, da je bil sklep Komisije razveljavljen.

Člen 18

1. Splošna pravila za razlago kombinirane nomenklature in podrobna pravila za njeno uporabo se uporabljajo za tarifno uvrstitev proizvodov iz člena 1. Tarifna nomenklatura, ki izhaja iz uporabe te uredbe, se vključi v Skupno carinsko tarifo.

2. Razen če ni v tej uredbi ali predpisih, sprejetih za njeno uporabo, drugače predvideno, je v trgovini s tretjimi državami prepovedano:

- (a) obračunavanje kakršnih koli dajatev z enakim učinkom kakor carinske dajatve;

- (b) uporaba kakršne koli količinske omejitve ali ukrepa z enakim učinkom.

Člen 19

1. Če povečanje uvoza ali izvoza enega ali več proizvodov iz člena 1 te uredbe povzroči ali bi lahko povzročilo resne motnje na trgu Skupnosti, ki bi lahko ogrozile uresničitev ciljev iz člena 33 Pogodbe, se lahko za trgovino s tretjimi državami uporabijo ustrezni predpisi, dokler obstajajo te motnje ali nevarnost teh motenj.

Svet na predlog Komisije s kvalificirano večino sprejme splošna pravila za uporabo tega odstavka in opredeli okoliščine in omejitve, znotraj katerih države članice lahko sprejmejo zaščitne ukrepe.

2. Če nastanejo razmere iz odstavka 1, Komisija na zahtevo države članice ali na svojo lastno pobudo odloča o potrebnih ukrepih. Komisija obvesti države članice o teh ukrepih, ki se začnejo uporabljati takoj. Če Komisija prejme zahtevo od države članice, sprejme sklep o tej zahtevi v treh delovnih dneh po njenem prejemu.

3. Katera koli država članica lahko o ukrepih, za katere se odloči Komisija, obvesti Svet v treh delovnih dneh od dneva, ko so bile države članice o sklepu uradno obveščene. Svet se sestane takoj. S kvalificirano večino lahko spremeni ali razveljavi zadevni sklep.

4. Ta člen se uporablja ob upoštevanju obveznosti Skupnosti, vključno z njenimi mednarodnimi obveznostmi.

NASLOV III
SPLOŠNE DOLOČBE

Člen 20

Države članice beležijo cene ovac in ovčjega mesa na podlagi pravil, ki jih določi Komisija v skladu s postopkom iz člena 25(2).

Pravila za sporočanje in pošiljanje podatkov se sprejmejo v skladu s postopkom iz člena 25(2).

Člen 21

1. Nujni ukrepi v skladu s postopkom iz člena 25(2) se lahko sprejmejo, ko se zabeleži precejšen dvig ali padec cen na trgu Skupnosti in je verjetno nadaljevanje teh razmer, s tem pa motnje ali nevarnost motenj trga.

2. Komisija sprejme podrobna pravila za uporabo tega člena v skladu s postopkom iz člena 25(2).

1. Komisiji pomaga Upravljalni odbor za ovce in koze, ki je sestavljen iz predstavnikov držav članic in predsednika, ki je predstavnik Komisije.

2. Pri sklicevanju na ta odstavek se uporabljata člena 4 in 7 Sklepa 1999/468/ES.

Obdobje, določeno v členu 4(3) Sklepa 1999/468/ES, je en mesec.

3. Odbor sprejme svoj poslovnik.

Člen 22

Da bi upoštevali kakršne koli omejitve prostega pretoka, ki bi lahko izhajale iz uporabe ukrepov za preprečitev širjenja bolezni živali, je možno sprejeti izredne ukrepe po postopku iz člena 25(2) za podporo vsakemu trgu, ki je prizadet s temi omejitvami, vendar le v takšnem obsegu in tako dolgo, kolikor je nujno potrebno za podporo temu trgu.

Člen 26

Sprejmejo se potrebni in ustrezno utemeljeni ukrepi za nujno razrešitev praktičnih in posebnih problemov v skladu s postopkom iz člena 25(2).

Ti ukrepi lahko odstopajo od nekaterih delov te uredbe, vendar samo v takšnem obsegu in tako dolgo, kolikor je nujno potrebno.

Člen 23

Členi 87, 88 in 89 Pogodbe se uporabljajo za proizvodnjo proizvodov in trgovino s proizvodi iz člena 1 te uredbe, razen če v tej uredbi ni drugače določeno.

Člen 27

Za stroške, ki jih imajo države članice pri izvajanju obveznosti po tej uredbi, se uporabljajo Uredba (ES) št. 1258/1999 in določbe, sprejete v zvezi z njenim izvajanjem.

Člen 24

Države članice in Komisija sporočajo ena drugi podatke, potrebne za izvajanje te uredbe.

Člen 28

Najpozneje do 31. decembra 2005 Komisija poroča Evropskemu parlamentu in Svetu o posledicah ovčjereje in kozjereje na okolje v nekaterih regijah Skupnosti ter o vplivu režima premij in o delovanju sistema dodatnih plačil ob upoštevanju posledic izboljšanja identifikacije in registracije ovac in koz. Če je to primerno, se poročilo priložijo predlogi. To poročilo upošteva zlasti poročila držav članic o izvajanju ukrepov, določenih s členom 3 Uredbe (ES) št. 1259/1999.

Člen 29

Uredbe (EGS) št. 2644/80, (EGS) št. 3901/89, (EGS) št. 1323/90, (EGS) št. 3493/90, (EGS) št. 338/91 in (ES) št. 2467/98 se razveljavijo.

Sklicevanja na razveljavljene uredbe se razumejo kot sklicevanja na to uredbo in jih je treba brati v skladu s tabelo ujemanja v Prilogi III.

Člen 30

Ukrepi, potrebni za olajšanje prehoda od režimov, določenih v uredbah iz člena 29, na režime, ki jih uvaja ta uredba, se sprejmejo v skladu s postopkom iz člena 25(2).

Člen 31

1. Ta uredba začne veljati z dnem objave v *Uradnem listu Evropskih Skupnosti*.

2. Uporabljati se začne 1. januarja 2002.

3. Uredbe (EGS) št. 2644/80, (EGS) št. 3901/89, (EGS) št. 1323/90, (EGS) št. 3493/90, (EGS) št. 338/91 in (ES) št. 2467/98 se še naprej uporabljajo za tržno leto 2001.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 19. decembra 2001

Za Svet

Predsednik

A. NEYTS-UYTTEBROECK

PRILOGA I

INDIVIDUALNE PRAVICE DO PREMIJE ZA OVCO IN KOZO

Država članica	Pravice (x 1 000)
Belgija	70
Danska	104
Nemčija	2 432
Grčija	11 023
Španija	19 580
Francija	7 842
Irska	4 956
Italija	9 575
Luksemburg	4
Nizozemska	930
Avstrija	206
Portugalska ⁽¹⁾	2 690
Finska	80
Švedska	180
Združeno kraljestvo	19 492
Skupaj	79 164

(¹) Razen ekstenzifikacijskega programa, določenega v Uredbi Sveta (ES) št. 1017/94 z dne 26. aprila 1994 o spremembi namembnosti zemljišč, sedaj zasejanih s poljščinami, za ekstenzivno živinorejo na Portugalskem (UL L 112, 3.5.1994, str. 2). Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 1461/95 (UL L 144, 28.6.1995, str. 4).

PRILOGA II

SKUPNI ZNESKI IZ ČLENA 11

(Izraženo v tisočih evrov)

Belgija	64
Danska	79
Nemčija	1 793
Grčija	8 767
Španija	18 827
Francija	7 083
Irska	4 875
Italija	6 920
Luksemburg	4
Nizozemska	743
Avstrija	185
Portugalska	2 275
Finska	61
Švedska	162
Združeno kraljestvo	20 162

PRILOGA III

Uredba (EGS) št. 1323/90	Ta uredba
Člen 1	Člen 5
Uredba (EGS) št. 3493/90	Ta uredba
Člen 1(1)	–
Člen 1(2)	–
Člen 1(3)	–
Člen 1(4)	Člen 3(a)
Člen 1(5)	Člen 3(b)
Člen 2	Člen 5
Člen 3	–
Člen 4	–
Uredba (ES) št. 2467/98	Ta uredba
Člen 1	Člen 1
Člen 2	Člen 2
Člen 3	–
Člen 4	Člen 20
Člen 5(1)	Člen 4(1)
Člen 5(2), 5(3)	Člen 4(4)
Člen 5(4)	–
Člen 5(5)	Člen 4(2)
Člen 5(6)	Člen 6
Člen 5(7), 5(8), 5(9), 5(10)	–
Člen 6(1), 6(2), 6(3)	–
Člen 6(4)(a)	–
Člen 6(4)(b)	Člen 9(1), (2)
Člen 6(4)(c)	Člen 9(2), 9(3)
Člen 6(4)(d)	Člen 9(4)
Člen 6(4)(e)	–
Člen 6(4)(f)	Člen 9(5)
Člen 6(5)	–
Člen 6(6)	–
Člen 7	Člen 10
Člen 8	–
Člen 9	–
Člen 10	Člen 8(2)
Člen 11	–
Člen 12	Člen 12
Člen 13	–
Člen 14	Člen 13
Člen 15	Člen 14
Člen 16	Člen 15
Člen 17	Člen 16
Člen 18	Člen 17
Člen 19	Člen 18
Člen 20	Člen 19
Člen 21	Člen 22
Člen 22	Člen 23
Člen 23	Člen 24
Člen 25	Člen 25
Člen 26	–
Člen 27	–
Člen 28	–